

新/约/的/传/说

【波】芝诺·科西多夫斯基 著

张 会 森 译



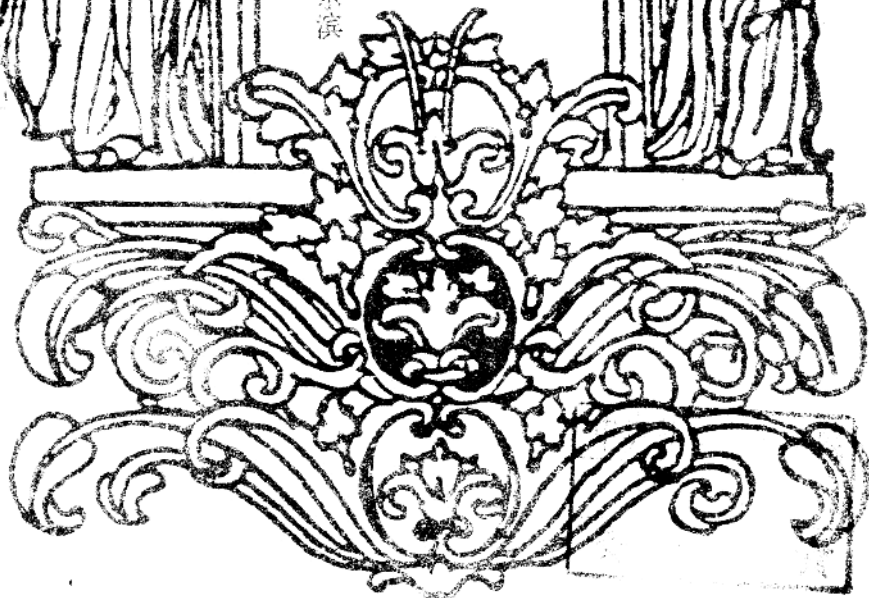
黑龙江人民出版社

89122

新约的传说

【波】芝诺·科西多夫斯基著
张会森译

黑龙江人民出版社
一九九二年
哈尔滨



(黑)新登字第 1 号

ЗЕНОН КОСИДОВСКИЙ
СКАЗАНИЯ ЕВАНГЕЛИСТОВ

ИЗДАТЕЛЬСТВО ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1987

责任编辑：张晔明

封面设计：岳大地

新约的传说

Xinyu De Chuanshuo

〔波〕芝诺·科西多夫斯基 著

张会森 译

黑龙江人民出版社出版

(哈尔滨市道里区地段街179号)

黑龙江新华印刷厂制版 黑龙江新华印刷厂印刷

黑龙江省新华书店发行

开本 787×1092 毫米 1/32·印张 8 4/16·插页 3

字数：166,000

1992 年 8 月第 1 版 1992 年 8 月第 1 次印刷

印数 1—7,000

ISBN7-207-02229-8/B·86

定价：4.55元

译 者 前 言

波兰作家科西多夫斯基的名字对于中国读者并不陌生：他的《圣经故事（集）》在我国已先后出了两种译本（其中一本为本书译者所译——《圣经故事集》。新华出版社1981年第1版，1984年第4次印刷）。这部《新约的传说》为其姊妹篇，写的是《圣经·新约》中关于耶稣基督的种种传说以及基督教是如何产生的。

基督教是“奉耶稣基督为救世主之各教派的统称，包括天主教、正教、新教和其他一些较小的教派。与佛教、伊斯兰教并称为世界三大宗教。公元一世纪起源于巴勒斯坦……信仰上帝（天主）创造并主宰世界，认为人类从始祖起就犯罪，并在罪中受苦，只有信仰上帝及其儿子耶稣才能获救。以《旧约全书》（继承犹太教经典）和《新约全书》为圣经。”（《宗教词典》）

基督教是公元一世纪在古犹太教中孕育产

生的，经历了苦难的历程，初期曾遭到罗马帝国及犹太教当局的百般迫害。但正如历史学家们所说：罗马人征服了犹太人，却又被基督教征服了。公元四世纪，整个罗马帝国终于接受了基督教，从此，基督教迅速发展，成为世界性宗教（据统计，现今世界上基督教徒在10亿人以上）。自中世纪以来，基督教已成为西方精神文明的支柱，而在近代和现代，基督教一直对整个世界文明都产生巨大影响。

现在我国实行对外开放政策，有必要了解西方文明、西方文化。要了解西方文化，却不能不了解基督教，以及与之休戚相关的耶稣和《圣经》（特别是《新约》）。

耶稣被基督教奉为至高无上的神。揭开宗教的面纱，人们知道耶稣不是神，是人。那么耶稣是何许人也？他都干了些什么？说了些什么？这个出生于“外邦加利利”下层社会的耶稣如何从一个游方的穷“老师”变成了一个新宗教的始祖，最后又如何被神化的？奉耶稣为至高无上的神的基督教又是如何产生和发展起来的？

科西多夫斯基这本《新约的传说》，根据历代文献特别是现代历史考古资料，对《圣经·新约》中“四福音书”与《使徒行传》的内容作了科学的同时又是通俗的分析，回答了上述普遍感兴趣的问题。

译者读后觉得这是一本帮助我们了解耶稣和基督教的写得比较好的书，于是决定把它译成中文，以飨广大读者。为了便于读者理解，译时加了些脚注。也是出于这种考虑，译后把原书第三、四两章颠倒了顺序（先集中了解耶稣基督，然后再了解基督教的产生和发展）。译时删去了个别章节如关

于保罗生平经历部分中某些繁琐的叙述。引自《圣经》的文字，因为国内流传的汉译本《新旧约全书》比较陈旧，没有照用，而是参考俄译本重新译出。书中人物、地名，译时有的用了《新旧约全书》中已被普遍使用的译名，大部分则参考了《宗教词典》、《苏联百科词典》（中文本）以及其他书籍。译文有不妥之处，敬祈专家、读者指正。

科氏此书问世后当即被译成世界多种文字。俄译本（苏联国家政治书籍出版社，1981年）初版20万册，很快售空。相信此书也一定会受到我国读者的欢迎。

张会森

1991年10月于哈尔滨

目 录

译者前言	1
第一章 千百万奴隶之一	1
第二章 新约及其所传的作者	22
第三章 耶稣——一个谜一样的人物	80
第四章 使徒行传及书信	186
第五章 基督教的起源	243
代结束语	258



第 一 章
千百万奴隶之一

罗马人对拿撒勒的耶稣知道些什么？

拿撒勒的耶稣是何许人也？关于这位历史人物有何见证？在十八世纪末之前，甚至在十九世纪初，提出这类问题常常导致悲惨的后果。过分的好奇，想知道比新约全书和宗教传统所讲的更多的东西，这在虔诚的基督教徒看来是极端不道德的品格，不啻于异端邪道。当然，这些基督教徒们忘了：他们有一条基本教义就讲道，耶稣不仅是上帝之子，还是一个有血肉之躯的人，他应该有常人所有的一切，像其他人一样有自己的身世、经历。

许多研究基督教产生的时代的学者饱尝了宗教黑暗统治的苦果。德国人赫尔曼·萨姆埃尔·赖马鲁斯生前未敢发表自己的研究成果，这些成果只是在他死去10年之后才披露于世。而德国最有声望的神学家大卫·弗里德利赫·施特劳斯和法国学者恩内斯特·勒南研究耶稣的著作赢得了世界性声誉，并对现代这方面的观点的形成产生了很大影响，却因敢于发表自己的见解而被解除了大学教职。

今天，类似的压制学术探索的现象已成为过去，至少是采取了隐蔽的形式。广泛的、不受什么限制的研究的时代来临了。由于历史学家、宗教学者、语文学者、考古学者以及其他有关领域学者们的共同努力，我们拥有了极其丰富的、有助于回答这些问题的文献资料。

基督教传统为了证明历史上确有耶稣其人，一般都是引证流传下来的古代非基督教作者所写的史料，他们的见解似

乎是不偏不倚的。这里指的是三位古罗马作者，即：塔西佗、小普里尼和斯威多尼。

这三位作者在文化程度、出身、财产状况、文化和宗教观念上，可以说在各方面都与最早的基督信徒们迥然不同。当时的基督信徒属于城市平民阶层，居住在罗马城最贫困的街区。而上述三位作者却属于罗马帝国的豪门望族。这些高贵的身穿托加装的公民未必会对那些跟他们的习俗、宗教格格不入的贫贱阶层有什么特殊的好感。他们厌恶这些贫贱百姓，这个结论恐怕更合乎情理。神学家们分析说，如果这些作者认为有必要在他们的著作中提到那个与他们格格不入的宗教的创始者，那么这就最好不过地证明耶稣基督确有其人。

然而，只有当我们能够无可辩驳地证明那些提及耶稣的文字确系出自他们的笔下时，这种推论才是令人信服的。因此，研究耶稣生平的学者们首先就须分析基督教传统的上述观点，并仔细研究上述三位古罗马作者的说法。

学者们经过多年的辛勤探索才得出了某些结论，而且并非在所有的细节上都得到了一致的赞同。有些问题没有彻底解决，至今仍然是引起激烈争论的课题。指出这一点是必要的。现在让我们简要地讲讲这些研究成果，这些成果有时会提醒我们：现代圣经评论界跟这些古代研究者在观点上是多么一致。

我们先从塔西佗的说法开始。塔西佗（公元55—120）是古罗马最有声望的历史学者、作家，曾任过执政官，是当时的显贵。大约在公元116年，他发表了其主要著作《年代

记》。在该书第15卷，描述了公元64年在罗马城发生的那场著名的、几乎毁掉全城的大火。如所周知，当时的人们指控尼禄皇帝，说是他授意放火焚城，以便按他的意愿和兴趣重建京都。那个头戴皇冠的狂人尼禄，为了转移人们的视线，把罪责转嫁在基督徒头上。该书第44章写道：

“为了制止流言，尼禄抓了些替罪羊，把那些被平民百姓因行为无耻所憎恶并称之为基督徒的人处以极刑。基督徒之称来源于基督，此人于提比留斯皇帝在位时被彼拉多总督处死；暂时被镇压下去的危害社稷的迷信活动重又在它的发源地犹太兴起，同时蔓延到京都。来自各地的邪恶分子聚集在京城兴风作浪。起初逮捕了那些在公众场合宣传这种邪教的人，后来根据这些人的供词，又抓了许许多多其他人。宣布他们的罪状与其说是纵火，毋宁说是仇恨社会。他们被处死时蒙受耻辱——被披上兽皮，扔给凶狗撕咬，给钉在十字架上，夜里点做天灯。尼禄为此交出自己的花园做为刑场，此外他还在马戏团表演：他装扮成车夫，混迹于人群中，或者站立在车子上。结果，虽然这些人因罪受到严惩，但是却激起了人们的同情，因为他们不是为帝国的利益而死，而是由于一个人的残忍而被送命。”

关于这一段文字我们能说什么呢？字里行间流露出的对尼禄处死的人和他们的信仰（被称为“危害社稷的迷信”）的敌对态度，证明了这段文字是塔西佗的手笔，不可能是后来基督教徒加进去的。

但这里产生一个问题：塔西佗说当时罗马城里住着许多因基督而得名的基督徒，这点可信吗？提出这个疑问是完全

有道理的。我们知道，在公元一世纪基督的追随者还没被称作基督徒；我们还知道，罗马大火是在公元64年发生的。

在《使徒行传》（11:26）中我们可以读到：“基督徒”这个称呼（或曰绰号）是多神教者——好嘲弄人的安提阿人给起的。原来“基督”是希腊语词，是希伯来语“弥赛亚”（“救世主”）的对等词，而“弥赛亚”在希伯来语中原意为“受膏者”、“涂膏者”的意思。^①当时希腊化世界的人感到耶稣门徒把他称作基督——“涂膏者”很可笑，于是就把耶稣的信徒们称为“基督徒”，当时此词本意为“涂上膏的人”。

耶稣的门徒们慢慢地习惯了这个嘲弄挖苦性质的绰号，他们自己也使用起这个名称来。但在这之前他们曾自称为“圣徒”、“兄弟”、“选民”、“弟子”、“穷人”，最常用的自称则是“拿撒勒人”。

而在公元64年，在罗马还没有塔西佗所称的“基督徒”。拿撒勒派（即追随耶稣的一派，耶稣据称是生在拿撒勒）虽然是一个单独的教派，但并没有与犹太教断绝关系。他们认为自己是虔诚的犹太教徒，和其他同教弟兄的区别只在于笃信圣经中先知们所预言的弥赛亚已经在耶稣身上显现了。因此，当时古罗马人把基督教徒同犹太教徒混为一谈，就不足为奇了。斯威多尼的记载证实了这一点。关于斯威多尼的说法我们下面再谈。

总的说来，塔西佗在描绘历史事件时不大注意准确性。

^① 古代犹太人封立君主等的时候，要在受封的人头上浇香膏，所以对君王等有“受膏者”（“弥赛亚”）的称呼。古犹太传说上帝将派一位受膏者来复兴犹太国。后来基督教称耶稣为“弥赛亚”，其意为上帝派到人间“救世主”。

在他写作《年代记》的公元二世纪，在罗马确实曾有许多已被称作基督徒的耶稣信徒。但罗马大火时，如上所述，尚无“基督徒”之说，塔西佗是把他同时代的情况往前移了半个世纪。这位历史学家大概是从基督徒那里了解到一些情况。那些基督徒不仅讲述了许多无辜同道在大火期间被害，而且也讲述了耶稣被总督彼拉多处死的情况，还讲到被尼禄迫害的基督徒博得了当时的罗马人的深切同情。

根据上面所述，可以得出结论：上面援引的那段文字确为塔西佗所写，但乃是根据二世纪的基督教徒所述而撰写的，塔西佗没有准确再现出公元一世纪中叶——64年的情况。还应指出，《年代记》文稿是1429年才发现的。我们知道，古代特别是中世纪的抄稿人往往随意地对待原稿，因此不能排除，在许许多多代的抄写者中会有人自己补加了某些细节。很可能这些后世填加进去的文字是出于替后来转信基督教的罗马人恢复名誉的愿望，说明他们的先辈曾同情基督教最早的受难圣徒，与尼禄的罪行没有干系。

在自己的著作中提到耶稣基督徒的第二位罗马作家是小普林尼。他生于公元52年，大约在114年去世，曾是塔西佗的亲密朋友。他以其《书信》（传到今世的共有9卷），特别是给比提尼亚和庞特国图拉真皇帝的奏折而在世界文化史上占据一席之地。他曾于111—113年在比提尼亚和庞特任罗马总督。

小普林尼在一封奏书中曾写到耶稣的信徒：“这种信仰不仅在城乡传播，而且波及全国。寺庙空空，人们早已不做祭祀了。”接着他又写道：“他们已形成习俗，在一定的日子里于

日出之前集聚在一起，向基督祈祷，视基督为神灵。”

一些学者怀疑这几行文字不是出自小普林尼的手，认为是十四世纪时乔孔多·迪·维罗纳根据《使徒行传》(25)菲士特对阿格垦巴王说的话填加进小普林尼的文本中的。我们不拟分析这一假说，因为大多数研究者倾向于认为这段文字是小普林尼所写。这段简洁的文字所述情况没有任何可疑之处，其他历史文献中也有此说。事实上，在公元二世纪初，基督教已在罗马帝国东部各省迅速传播开来，眼看着多神教寺庙空旷，无人问津，人们不再给当地的神祇祭祀。此外，我们还得知，信奉新教的人们奉耶稣基督为神，日出之前集合在一起，向他祷告。小普林尼不能不知道他管辖下的各省发生的这种情况，若是他在自己呈送皇帝的奏书中不提这种令罗马帝国深感不安的事实，反倒是怪事了。因此，我们认为有充分的根据说上述文字是出自小普林尼的手笔。

我们提到的第三位作者，即斯威多尼(约公元70—160)，也是出入于高层官场的人物，并得到小普林尼的庇护。在他著名的著作《罗马十二大帝生平》(约成书于121年)中，有两句虽简短但很有分量的话。在讲述克拉夫蒂大帝的一章中他写道：“他把希伯来人(犹太人)驱出罗马，因为他们受某个叫基督者唆使不断地闹事。”而在讲述尼禄的一章中又说：“严惩了基督徒，一种新的罪恶迷信的忠实信徒。”

经过仔细研究，学者们得出了一致的结论，即这两句话确系斯威多尼所写，但第二句话显然是从塔西佗那里借用的。

这就是流传到我们今世的古罗马作者的文献中有关基督

教的全部内容。如果考虑到大多数研究者的目的在于在非基督教人士著作中找到关于基督这一人物历史事实的证明，那么我们不能不说，所找到的史料是微不足道的，即便上面引述的这些材料是完全真实的。归根结底，我们从这些材料中得知了什么呢？这三种历史文献都是在耶稣死后 80 余年撰写的，而且所讲的基本上是关于基督徒，而不是基督本人的事。这些简要的叙述表明：在二世纪初，基督教在罗马帝国有了相当多的信徒，但该教名声并不甚好。不错，塔西佗和小普林尼都提到了基督其人。但他们对于基督知道的太少了！关于这个新宗教的创始者，他们只写了只言片语，实际上他们对他是感兴趣的，因为当时有数万人，甚至可能是数十万人尊奉他为神。他们对耶稣基督知之甚少，而且所写的内容也显然是听人家讲述的。

古罗马人甚至在公元 121 年对于基督教的印象也极为模糊，斯威多尼就是一个明证。正是在这一年他写出了《十二大帝生平》。斯威多尼在图拉真皇帝手下当过大官，亚德里安皇帝还任命他为自己的秘书。这使他有接触国家历史档案和有关罗马帝国局势的现实资料。就是在这样好的条件下，他对基督教徒的情况竟然知道得如此之少。据学者们的看法，“基督徒”一语他不过是重复塔西佗的说法而已。证明这种推断的是，在写克拉夫蒂大帝那一章中，斯威多尼把基督徒和犹太人混为一谈，关于基督本人，只是说他当时住在罗马，不断地煽动希伯来人闹事。

斯威多尼被认为是一位严肃认真的史学家，因而后世学者们不能相信他会根据道听途说的材料写史。一些学者认

为，他的叙述中包含着一定的真实，他所讲的那个人可能不是耶稣基督，而是另一个人，一个名叫基托斯（Xpectoc）的人。《耶稣的秘密》一书的作者库舒指出，当时“基托斯”这个名字在奴隶和获得自由的奴隶中很常用。因此，我们甚至不能确定斯威多尼那段极为简略的文字讲的是耶稣基督。

犹太人又知道些什么呢？

综上所述，我们不能不说，在我们所研究的这个问题上，古罗马历史文献有负于我们的期望：那里关于耶稣基督和基督教谈得太少了。当然可以举出很多理由来替古罗马历史学者开脱，例如指出这么一个情况，即罗马人和犹太人是两种不同的、互相格格不入的世界，其相远的程度就好像是两个不同星球的人。那么犹太人自己的历史文献又如何呢？须知正是犹太人才是以来自拿撒勒的耶稣为中心所发生的那些难忘事件的目击者，他们该拥有必要的有关资料，比如罗马当局对耶稣审判或耶稣被钉在十字架上这些事情的详细描述。遗憾的是，基督教传统所拥有的这方面的材料只有犹太历史学者约瑟福斯·弗拉维在其所撰写《犹太古事》中留下的一段文字。顺便指出，这部著作中还有两段对于基督教很重要的材料：关于施洗者约翰的和关于耶稣之弟雅各之死的。

《犹太古事》的作者约瑟福斯·弗拉维是古代人物中最复杂的一个。后人对他的评价褒贬不一。

这个复杂的人物大半生是在他那个时代动荡事件的漩涡中度过的，后来在罗马，在三个皇帝的庇荫下，在安逸富足

的环境中度过了晚年。他曾是犹太起义的领导人之一，曾同罗马军团进行过英勇的斗争，被俘之后居然出人意料地活了下来，而其他的犹太人领袖却都被处死了。命运之神似乎特别优待于他，使他总能绝路逢生。有人认为这是他的魔鬼般狡猾和厚颜无耻所致，另一些人则认为他具有超出同时代人的智慧和洞察力，极其善于迅速适应各种情势的结果。的确，他的智慧是超群的，像刀刃一样敏锐，但是也不能忽略他的另一方面的个性，就是他善于征服他人的心，使之成为自己忠实的朋友和庇护者。他同时代的同胞骂他是叛徒，是卖国贼，然而历史却真能捉弄人，历史表明，很少有人为犹太人建立了像他那样的功绩，他是独一无二的历史文献的著者和犹太文明与宗教的捍卫者。

约瑟福斯·弗拉维，如他本人在自述中所说，生于加里库拉皇帝即位那年，也即公元37年。他自豪地指出，他出身于一个显赫的大祭司的家庭，他的母亲属马加比王族。约瑟福斯自幼聪颖非凡，他学习过法理学，热衷于宗教问题，曾先后参加几个教派，有段时间还在耶路撒冷圣殿里当过祭司。公元66年，爆发了罗马—犹太战争，他被任命为加利利的总督和军事都统。尽管他缺乏作战和行政经验，他卓越地履行了本职工作，建立了一支罗马式的十万人军队，巩固了城市乡村和山道的工事，在战略要地储备了兵器和粮草。与此同时，他还应付了私敌的挑战，平息城镇的暴乱，有一次他拒绝听命于大祭司，因为后者被耶路撒冷策反者收买，企图撤掉他的官职。

尼禄派遣富有经验的统帅韦斯巴芗和他的儿子狄度去犹